



CARTE D'IDENTITE FIVA

Un passeport FIVA sert à identifier et protéger l'authenticité et l'originalité d'un véhicule historique important. Ainsi, dans l'intérêt des propriétaires et des organisateurs de sorties de véhicules historiques, l'enregistrement international des détails importants concernant ces véhicules nous aide à sauvegarder notre patrimoine avec tout son aspect culturel.

Les documents FIVA doivent d'être demandés par le propriétaire intéressé sur un formulaire officiel, sur présentation des documents originaux et après contrôle du véhicule immatriculé dans ce pays par un responsable technique d'un organisme affilié à l'autorité nationale FIVA, qui émettra le document requis. En cas d'absence d'une représentation nationale FIVA, le propriétaire s'adressera directement à la commission technique de la FIVA en France.

La nouvelle carte d'identité FIVA est valable pour 10 ans ou changement de propriétaire.

FIVA IDENTITY CARD

FIVA-ID-cards are to identify and protect authenticity and originality of an important historic vehicle. In the interest of the actual owner as well as for organisers of events with historic vehicles, all available original information will be internationally registered, to safeguard the vehicle's history to the benefit of our cultural heritage.

The FIVA document is available upon application on an official form by the interested owner, controlled through a technical scrutineer appointed by the national FIVA authority. Vehicles with national immatriculation have to be seen and controlled, based on all available original documents. ID cards are issued by the same national authority or, if not available, please contact directly the FIVA Technical Commission in France.

The new FIVA-ID-Card is valid for 10 years, or until the vehicle is sold.

FIVA FAHRZEUG IDENTITÄTSKARTE

FIVA-Dokumente dienen der Anerkennung und dem Schutz wichtiger historischer Fahrzeuge, bezüglich deren Originalität und Autentizität. Im Interesse der Besitzer und Veranstaltern von Anlässen mit historischen Fahrzeugen, können alle wichtigen Daten international registriert, und damit der Nachwelt als Kulturgut-Dokument erhalten werden.

Die FIVA-Fz-ID's sind vom interessierten Besitzer mit offiziellem Antragsformular durch die bei der nationalen FIVA-Autorität akkreditierten Technischen Verantwortlichen eines Marken- oder Veteranenclubs, mit Augenschein am in diesem Land immatrikulierten Fahrzeug unter Kontrolle aller vorhandenen Originaldokumente zu beantragen. Ohne entsprechende Clubmitgliedschaft kann das Dokument auch direkt bei der nationalen Technischen Kommission, oder wenn keine FIVA-Vertretung vorhanden ist, bei der FIVA selber beantragt werden.

Die neuen FIVA-Fz-ID-Karten sind 10 Jahre oder bis zum Besitzerwechsel gültig.

WWW.FIVA.ORG

Vehicle definitions / Définitions des véhicules / Fahrzeug-Kategorien

- A** as standard delivered by original manufacturer, included accessories
Selon production standard du constructeur original, accessoires inclus
Standardlieferung durch Originalproduzenten, inkl. Zubehör
- B** with typical adaptations during time period (approximately 10 years)
Avec adaptations typique de l'époque (environ 10 ans)
In der Zeit/Epoche typisch geändert (ungefähr 10 Jahre)
- X** adapted to typical standard out of time period (exeption)
Avec adaptations typique hors periode/époque (exeption)
geändert nach Standard ausserhalb der Zeit/Epoche (Ausnahme)
- C** Reproduction with or without original pieces, reconstruction of an original vehicle
Reproduction avec ou sans pièces originales, reconstruction d'un véhicule original
Reproduktion mit oder ohne Originalteilen, Rekonstruktion eines Originalfahrzeuges

preservation group / groupes de préservation / Zustandsgruppen

- | | | |
|----------|--|---|
| 1 | <i>Authentic</i>
<i>Authentique</i>
<i>Autentisch</i> | as delivered
selon livraison
wie ausgeliefert |
| 2 | <i>Original</i>
<i>D'origine</i>
<i>Original</i> | as delivered but used and maintained
selon livraison mais utilisé et entretenu
wie geliefert aber gebraucht und unterhalten |
| 3 | <i>Restored</i>
<i>Restauré</i>
<i>Restauriert</i> | dismantled (partly), reconditioned and reassembled as original
démonté (partiellement), remis à neuf et remonté à l'origine
zerlegt (teil), restauriert und wieder original aufgebaut |
| 4 | <i>Rebuilt</i>
<i>Reconstitué</i>
<i>Rekonstruiert</i> | with parts from one or more vehicles of the same model/type
avec pièces d'un ou de plusieurs véhicules d'un même type
mit Teilen eines oder mehreren Fahrzeugen desselben Types |

FIVA Minimum age / minimum d'age / Mindestalter 25 years

(30 years from 2010 onwards, as per general assembly decision octobre 2008)